



Actas de la III Bienal de Restauración Monumental

Sobre la des-Restauración

2006



Índice

023 Introducción

Sobre des-restauraciones en intervenciones contemporáneas: el caso del Palacio de San Telmo de Sevilla

Eduardo Mosquera Adell

045 CUESTIONES TEÓRICAS

Ponencias

047 Des-restauración en Italia, teoría y realizaciones. Claudio Varagnoli

065 La des-restauración como deconstrucción del monumento. Reflexiones en torno al origen e historia del concepto. Ascensión Hernández Martínez

083 Entre el anticuarismo y la sostenibilidad. Una reflexión sobre des-restauración y materia. María Pilar García Cuetos

103 Cesare Brandi y la des-restauración. Giuseppe Basile

109 Restauración, compatibilidad, reversibilidad. Susana Mora Alonso-Muñoyerro

123 De la des-restauración. Giuseppe Cristinelli

127 Des-restauración y ciudad: tres historias y un propósito posible. José Ignacio Casar Pinazo

Comunicaciones

143 Del trato con las cosas cubiertas por las cenizas del tiempo. Sobre la desrestauración de lo patrimonial. José Ramón Moreno Pérez

147 La tutela de la ciudad histórica durante los períodos autárquicos: Gustavo Giovannoni (1873-1947) y Leopoldo Torres Balbás (1888-1960) ante la cuestión historiográfica. Belén Calderón Roca

159 Aplicaciones prácticas de la verosimilitud, trascendencia de la información y metadatos a las representaciones de elementos patrimoniales. José Manuel Valle Melón, Álvaro Rodríguez Miranda y Ane Lopetegi Galarraga

169 La des-restauración en la intervención sobre el Patrimonio Industrial. La Carta del Restauo del Patrimonio Industrial español: un proyecto de investigación. Julián Sobrino Simal, Rafael Serrano Saseta y M^a Isabel Alba Dorado

177 La restauración del claustro de Santa María la Real de Olite ¿Un caso de des-restauración? Leopoldo Gil Cornet

185 Revisión conceptual del Plan Especial de Ronda. Nuevas experiencias en la protección desde el planeamiento. María Teresa Pérez Cano

191 Restauración y Arquitectura contemporánea: posibilidades, alternativas y cuestionamientos. Carmen Guerra de Hoyos y Carlos Tapia Martín

197 COMPATIBILIDAD DE MATERIALES Y TÉCNICAS

Ponencias

- 199 El siglo XX contra veinte siglos. José Luis González Moreno-Navarro

Comunicaciones

- 211 Metodología para la interpretación en revestimientos policromos renacentistas en Álava. Mercedes Cortázar García de Salazar, M^a Dolores Sanz Gómez de Segura y Diana Pardo San Gil
- 219 La recuperación de las técnicas constructivas tradicionales en la restauración y su adaptación a las tecnologías actuales de producción y a las formas del lenguaje contemporáneo. Pablo Latorre González-Moro
- 231 Parroquia de Malaguilla: una restauración minimalista controlada. Luis de Villanueva Domínguez
- 239 Restauración (o des- restauración) de Nuestra Señora de la Asunción de Sax (Alicante). Miguel Louis Cereceda, Yolanda Spairani Berro, Raúl Hugo Prado Govea, José Antonio Huesca Tortosa y M^a Ángeles García del Cura
- 249 La evolución de la teoría de la Conservación y la Restauración como instrumento para la *restauración contemporánea* en San Miguel de Jerez de la Frontera. La dificultad en la definición del ámbito de actuación. Beatriz Castellano Bravo, Marta García de Casasola Gómez y José Luis Gómez Villa
- 259 Morteros de cal: una propuesta para la intervención en la iglesia San Miguel de Jerez. Ana Luque Aranda, Eduardo Sebastián Pardo, Esther Ontiveros Ortega y Jesús Espinosa Gaitán
- 265 Hacia una normalización de la limpieza de fachadas de edificios. Manuel Iglesias Campos, Virtudes Azorín López, María Isabel Sánchez de Rojas y Moisés Frías Rojas

273 EXPERIENCIAS

Ponencias

- 275 Experiencias recientes de restauración en Italia. Paolo Marconi
- 279 L'Auberge Royale des Pauvres de Naples, un grand monument inachevé. Nicolas Detry
- 303 Des-restauración en el último siglo en la Cerdeña septentrional. Stefano Gizzi y Daniela Scudino
- 317 Sobre la des-restauración. El Plan Director de la Catedral de Tuy, instrumento, reflexión y propuesta para las prácticas de des- restauración. Iago Seara Morales
- 355 El Real Monasterio de Santa María de Sigüenza. Programa de Conservación del Patrimonio Histórico Español de la Fundación Caja Madrid, Convenio con la Diputación General de Aragón. Mariano Pemán Gavín
- 371 Esquema de la restauración de la Iglesia del Salvador en Sevilla. Fernando Mendoza Castells

Índice

Comunicaciones

- 393 Des- restauración versus restauración en la iglesia de Sta. María de la Fuente, Concatedral de Guadalajara. José Juste Ballesta
- 399 La recuperación del espacio interior de La Colegiata de Santa María la Mayor de Alquézar (Huesca). Joaquín Naval Mas
- 407 La actitud restauradora en la Alhambra de Granada durante el régimen franquista: D. Francisco Prieto-Moreno Pardo. Una aproximación a su estudio. Aroa Romero Gallardo
- 417 La iglesia de San Agustín de Málaga: puesta en valor de un Bien Patrimonial. Lourdes Royo Naranjo
- 423 Propuesta de intervención en el talaiot de Son Serra de Marina en el municipio de Santa Margalida (Mallorca), conocido como "Sa Cova de Sa Nineta". Marina Crespí Gómez y Damià Ramis Bernard
- 429 La Iglesia de San Nicolás de Alicante. De su des-restauración. Santiago Varela Botella
- 437 La des-restauración en la conservación en los conjuntos arqueológicos en Italia. El caso de Villa Adriana. Isabel Bestué Cardiel
- 447 Intervención integral en el Yacimiento Arqueológico de Acinipo (Ronda-Málaga). Carlota Blasco Aguirre y Salvador García Villalobos
- 453 Cuestiones revisadas en la restauración del Monasterio de Rueda. Javier Ibargüen Soler
- 461 Últimas actuaciones en la Catedral de Santa María de Vitoria-Gasteiz (2002-06). Juan Ignacio Lasagabaster Gómez
- 471 Capilla de San Juan Bautista. Restauración de una vicisitud estructural e histórica. Iglesia de "El Salvador" (Valladolid). Eduardo Miguel González Fraile
- 481 Restauración de la Casa Palacio Bertemati (s. XVIII) en Jerez de la Frontera. Francisco Pinto Puerto y Rafael González Calderón
- 489 La restauración del Fuerte de Navidad en el Puerto de Cartagena (Murcia). Francisco Javier López Martínez
- 497 Desrestauración del Palacio de San Esteban de Murcia. Félix Santiuste de Pablos

505 LEGISLACIÓN SOBRE PATRIMONIO HISTÓRICO ESPAÑOL

Ponencias

- 507 La reforma de la Ley 16/85, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español. Javier García Fernández
- 525 Veinte años de la Ley de Patrimonio Histórico Español y de restauración (1985-2005). El problema de los criterios. Javier Rivera Blanco
- 531 Antígona, veladora de la memoria, o el problema de la conservación del patrimonio arquitectónico. Julián Esteban Chapapría

- 543 Presencia o ausencia del concepto des-restauración en la legislación catalana. Raquel Lacuesta Contreras
- 549 El patrimonio cultural español: derechos y obligaciones ante su conservación. Vicente Poveda Sánchez

555 OTRAS COMUNICACIONES

- 557 Restauración Monumental: Fuentes documentales en el Archivo Central del Ministerio de Educación y Ciencia y en el Archivo General de la Administración. Joaquín Díaz Martín y Evelia Vega González
- 565 Reflexiones sobre des-restauración y arquitectura defensiva. Carlos S. Porras Funes
- 573 Criterios de una intervención restauratoria: sobre el proyecto de restauración y la recuperación de vestigios arquitectónicos. Mario Pérez Fernández
- 579 La intervención en un monumento: un diálogo con la Historia. Fernando Espinosa de los Monteros
- 589 Plan director del Palacio del Temple. Sede de la Delegación del Gobierno en la Comunidad Valenciana. Javier Domínguez Rodrigo
- 599 Hacia la conservación mediante la reconstrucción: la ciudadela medieval oliventina (Badajoz). María Antonia Pardo Fernández
- 605 Biblioteca Palafoxiana del Tercer Milenio: el rescate de un monumento bibliográfico. Judith Fuentes Aguilar Merino y Omar Lezama Tejeda
- 609 Cuando los textos hablan... y alguien quiere escucharlos. A propósito de la restauración de la Iglesia de San Agustín en Talavera de la Reina (Toledo). Félix Díaz Moreno
- 615 El movimiento de restauración y las expectativas de futuro: la trayectoria de los conventos franciscanos en el nordeste de Brasil. Maria Angélica da Silva y Martha Lins Tavares
- 623 Rehabilitación del Convento de Santo Domingo de Cartagena de Indias. Luis Villanueva Cerezo
- 633 La Catedral de Cuenca. Restauración y rehabilitación de los espacios anejos a la girola. Maryam Álvarez-Builla Gómez, Joaquín Ibáñez Montoya, Juan Manuel Millán Martínez y Miguel Ángel Muñoz García
- 641 Arqueología y rehabilitación en los "Molinos de la Ribera" de Alcalá de Guadaíra (Sevilla). Enrique Luis Domínguez Berenjeno y Lara Cervera Pozo
- 649 Conservación y puesta en valor de las ruinas de Conímbriga. Pedro Alarcão
- 657 Estudio de intervención de conservación-restauración en estratos de pinturas murales superpuestas de cronología medieval. María Antonia Garrido Martínez

Conservación y puesta en valor de las ruinas de Conímbriga

Pedro Alarcão, Docente da Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto (Portugal)

Traducción: Isabel Moreno Figueredo

El objetivo del presente artículo es situar la última intervención realizada en Conímbriga, describiendo un método de trabajo que implique el conocimiento y el análisis de los procesos de transformación que sufrió la ciudad en sus diversas fases como material operativo en la construcción del programa y objetivos del proyecto. Resume el proceso de formación de la ciudad romana de Conímbriga, así como las diferentes fases de transformación por las que pasó, hasta su abandono, destacando la importancia de sus siete siglos de historia, de incuestionable valor patrimonial. Busca, también, historiar las sucesivas campañas de excavación y revalorización realizadas, entendidas todas como intervenciones constructivas, que constituyen, también, patrimonio de Conímbriga, en la medida en que, analizadas de acuerdo con la mentalidad y gusto de su tiempo, testimonian diversas corrientes ideológicas de intervención en el patrimonio arqueológico.

Pretende, en definitiva, evaluar las intervenciones realizadas y reflexionar sobre las diferentes maneras de actuación en situaciones futuras; reflejando nuestras preocupaciones y sucesivas reflexiones en esta problemática, escritas y manifestadas en otras ocasiones¹.

Origen y evolución de la ciudad romana

El origen de Conímbriga, así como las transformaciones que sufrió hasta su posterior abandono, fue objeto de estudio detallado por numerosos investigadores del área de la Historia y de la Arqueología. De las sucesivas campañas de excavación, así como de estas investigaciones, resulta el conocimiento que hoy tenemos de la ciudad y de su territorio circundante (ALARCÃO e ETIENNE, 1977; ALARCÃO, 1992; CORREIA, 2003; CORREIA, 2004: 261-298).

Localizado en la zona centro del actual territorio portugués, cerca de Coimbra, establecido en un altiplano de forma triangular que reunía las condiciones ideales para la defensa de un poblado, el *oppidum* de Conímbriga tiene antecedentes desde la Edad del Bronce (siglo IX a.C.) y son conocidos edificios de finales de la Edad de Hierro.

A finales del siglo I a.C., Conímbriga sufrió su primer programa urbanístico romano, cuando Augusto le envió un arquitecto para renovarla. Fueron construidos entonces los principales edificios y equipamientos públicos, testimonios de las nuevas necesidades y gustos de la civilización conquistadora, así como de su capacidad constructiva.

Siguieron tiempos de expansión y transformaciones urbanas. Primero, en la época flavia, hacia el último cuarto del siglo I d. C., momento en el que el primitivo *oppidum* céltico-romano fue promovido a *municipium*, lo que justificó la construcción de un nuevo foro y de unas nuevas termas, así como la remodelación de toda la estructura viaria que la rodeaba. Más tarde, en el